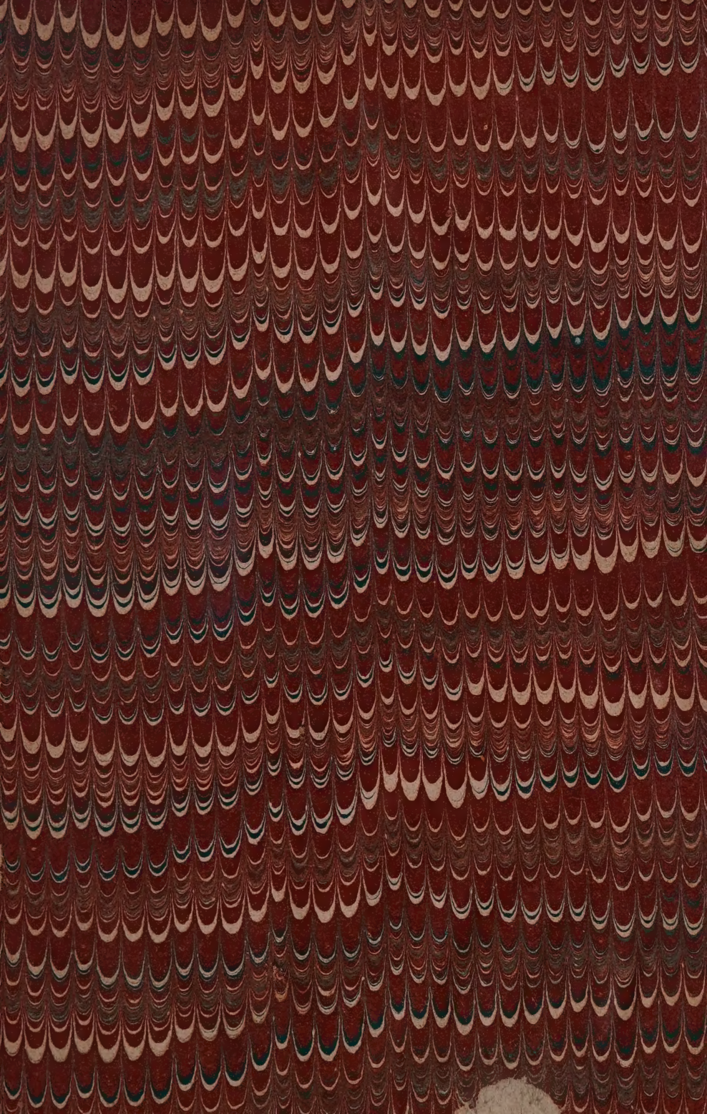


SILABARIO

—DE—

IDIOMA MEXICANO.

POR EL LIC.

D. Faustino Chimalpopocalt Galicia,



MEXICO: 1849.

IMPRENTA DE LAS ESCALERILLAS N. 7,

DIRIGIDA POR M. CASTRO.

Esta propiedad está asegurada con arreglo á la ley



LETRAS MAYUSCULAS,

A C E H I L LL
M N O P Q T U
X Y Z

LETRAS MINUSCULAS.

a c e h i l ll m
n o p q t u x y z

SILABARIO.

Ac ,, Ic Oc
Ach Ech Ich Och
A ,, ,, ,, ,,
Ax Ex Ix Ox
Cac Cec Cic Coc
Catl Cetl Citl Cotl
Cax ,, ,, Cox
Cuac ,, Cuic ,,
Cuap Cuep Cuip ,,
El Etl Etz Ex
Huac ,, Huic ,,
Huach Huech Huich ,,
Huatl Huetl Huitl ,,
Huatz Huetz Huitz ,,
Huax Huex Huix ,,
Huap Huep Huip ,,
Ic Ich Ip It Itl Itz Ix
Lac Lec Lic Loc
Latl Letl Litl Lotl
Mac Mec Mic Moc
Mach Mech Mich Moch
Matl Metl Mitl Motl

Matz Metz Mitz Motz
Nac Nec Nic Noc
Nach Nech. Nich Noch
Nax Nex Nix Nox
Oc Och Op Otz Ox
Pac Pec Pic Poc
Pach Pech Pich Poch
Patz Petz Pitz Potz
Pax Pex Pix Pox
Tlac Tlec Tlic Tloc
Tlach Tlech Tlich Tloch
Tlatz Tletz Tlitz Tlotz
Tlax Tlex Tlix Tlox
Xa Xe Xi Xo
Xal Xel Xil Xol
Yac Yec Yic Yoc
Yach Yech Yich Yoch
Yatl Yetl Yitl Yotl

DICCIONES DE DOS SILABAS

con sus significados; para comenzar á leer

A-matl.	Papel.
Ah-mo.	No.
Ax-can.	Ahora.
Ca-xitl.	Cajete, Plato.
Cam-pa.	Donde.
Cel-tic.	Tierno.
Cí-tlí.	Vieja, Liebre.
Coz-tic.	Amarillo.
Huac-quí.	Rosa seca.
Hue-hue.	Viejo.
Hue-yac.	osa larga.
Itz-tli.	Vidrio negro.
In-tla.	Con ellos.

DICCIONES DE TRES SILABAS.

A-na-huac.	Cerca del agua.
A-yó-tlí.	Calabazo.
A-huít-zotl.	Cocodrilo.
Ca-ca-lotl.	Cuervo.
Chi-con-tetl.	Septenario.

Co-ya-metl.	Jabalí.
Huax-ye-cac.	Oajaca.
Hue-xo lotl.	Guaxolote.
Me-xí-co.	Mexico.
Mo-tó-tli.	Huron.
Na-caz-tli.	Oreja.
O-ce-lotl.	Tigre.
Pa-lan-qui.	Cosa podrida.
Po-yauh-tli.	Nublina.
Po-ton-qui.	Cosa muy olorosa.
Tla-quech-pa.	Cuesta.
Tlal-co-yotl.	Animal llamado Tejono.
Xo-co-mic.	Muy acedo.

DICCIONES DE CUATRO SILABAS.

A-ma-max-tla.	Ruibarbo.
Cà-cà-la-ca.	Cosa que hace mucho ruido.
Hué-xò-cal-co.	Casa de árboles.
Mic-tlan-teuh-tli.	Señor del infierno.
Ne-ne-pí-li.	Lengua.
Pa-qui-liz-tli.	Gusto alegria.

O-co-te-pec.	Pueblo Ocotepeque.
Quauh-te-ma-lan.	Guatemala.
Tlat-qui-hua-que.	Ricos.
Te-mach-tia-ni.	Maestro.
Tzo-tzo-ca-me.	Mezquino.
Xo-chi-te-pec.	Cerro de flores.
Xo-chi-mil-co.	Sementeras de flores.

DICCIONES DE CINCO SILABAS.

A-ma-nal ten-co.	Orilla del Estanque
Chi-chi-hua la-yotl.	Leche.
E-e-ca ton-tli.	Vientecillo.
Hué-xiuh-tzi-tzin-tin	Suegros.
Ma-huiz-ti-lo-ni.	Estimacion.
Ne-poa-liz-tli.	Cuenta.
Otla-to-ca-que.	Caminantes.
Pà-pa-qui liz-tli.	Jubilo.
Tlà-tla-co-liz-tli.	Pecado.
Xo-chi-na-ma-cac.	Vendedor de flores.
Xo-chi-ma-na-li.	Orden de flores.
Tzo-tzo-co-huaz-tin.	Peines.

DICCIONES DE SEIS SILABAS.

A-cal-te-te-pon-tin.	Escorpiones.
Cá-ca-ma-na-liz-tli.	Chanza.
E-e-ca-tzi-tzin-tin.	Vientos señores.
Ma-huiz-tla-to-ca-itl.	Autoridad noble.
Po-po-xa-hua-lo-ni.	Excava.
Cho-quiz-ix-tla-hua-can	Valle de lágrimas.
Xo chi-te-pan-calco.	Paraiso.

Lecciones sacadas de un silabario castellano, puestas en mexicano para soltarse leyendo en el idioma

LECCION 1ª

Icuac in yohuacpa mehuaz in piltzintli, zaniman motlancuacoloz, quí mo tlatlauh tíliz in ípalnemoaloni, ca ámo qui monencahuiliz ipan in tonalí, ma quimopalehuiliz imic ámo ípan huetziz in tlatlacolí.

Nota: no se ponen dicciones de siete y mas silabas por ser ya de nombres compuestos.

LECCION 2ª

Aquin cuallí piltzíntlí ámo cána tlímach, zan pápaquí. Tla itla quínequi químitlanilia in itatzitzihua, ihuan quin cuepília cualyotica ihuan pápaquiliztica. In tla cámo quimaca zan no yuhquí cualyotica tlacactoc. Auh aquin àmo cualli píltzintli zan tlimach quí cuícui, huel cuallaní. Tla cámo quimaca mochi tlein quinequí pehua mo cuahuihuilana, tzatzi, choca, yuhquinon cuallani in itahuan ihuan quítlacóhuitequí.

LECCION 3ª

Aquin cuallí cihualí míxamía, mot màtequía ihuan motzoncayahua, icquinon ámo zan cuatatapa yatínemí. Matel aquin ámo cuali cihuatontli zan títiectinemi cana tzocohuaztli ica mo tzoncayauaz quin huicatinemi in imahuan zan cuicuíltique ihuan iztihuan cenca huehueyaque, icquinon mochi tlaca zan mo tlaeltía quin chícha yhuan im ixpan chaloa.

LECCION 4.ª

Aquín cualli píltzintli zaniman quichihua tlein quilhuia: quitemaca ica paqui tliztli tlein quitlanilia ihuan yéhuatl quítlani cualyotica tlein quinequi. Aic cácamanaloa. Auh aquin amo cuali piltzintli zan quitlátia mochi tlein quimaca, quítlani mochi tléim quitta, yucquinon ayaonca aquin cualli quitlazótlaz.

LECCION 5.ª

Cenca huey tlátlacoli quichihua in cihuatontli iquac quin tzótzopinia in mimoztoton, noze totzizintin noze quim aztlacapalcotonia in zayoltoton. In cualli cihuatontli aic quinequiz, aic quicahuaz in quicotonazque in quipoztequizque in icxitoton. Matel quimatiz ca manel zayolton non tzátzi, non choca, non elzizihui ixpantzinco in to huey. Tlátoani Dios aquin huelitiz techmo tlatzacuiltiliz.

LECCION 6ª

In mahuiztic piltzintlí mo quetza im ixpantzinco in teteuhtin paccayotica, quicuepa ixayac ihuan quitta in aqui quinotza, ihuan tlacactoc icuac ámo onca aquin tlein quitlatlania. Auh in ámo cualli pil tzintli zan motlaztoc queme ce zoquittle im ixpantzinco in pilpiltin, ámo moquetza amo tetlacaitta, ámo tetlananquilia, zan te ixpan panotehua, quename ce yolcatl, quename ce itzicuintli icquinon zan quitlahuihuicaltia ihuan zan quitelchihua.

LECCION 7ª

In tlacactonca cihuatl ihuan tetlazotla ni huel nohuian quitlazotla. Quename ce tonameyotl mocentilana ilhuicatitech icquinon pepetlaca in itlazoichpochyouh in icallitic ihuan ipan cemanahuactli.

LECCION 8ª

In tepalchialoni huel cenca cualli yecti-

liztli, inin quipiez itech iniyollo in piltzintli momoztlae. Aqui quin xexelhuia inihuampóa in ce tlaxcalli quipie zaniman neci ca huey tlacaconetl. Auh in aquin quinequi mochi yez ihuaxca, inon huey tzotzocatl, huey ichteccapol. Amo onyez aqui quipalehuiz ica iyollo. Mochi tlaca quitelchihua ihuan yehuatl mochi quipoloa

---

TRADUCCION

DE LAS

Lecciones.

LECCION 1ª

Luego que se levante por las mañanas el buen niño se hincará y le pedirá á aquel porquien y en quien se vive, no lo abandone en el dia: que lo asista en todo para no caer en pecado.

LECCION 2ª

El buen niño se abstiene de todo, está contento. Si quiere algo pide á sus pa-

dre y se los devuelve buenamente y con gusto, Si no le dan con igual gusto se calla. Si no le dan todo lo que quiere comienza á estirarse los cabellos, grita, llora, hasta que sus padres encolerizados le pegan con una vara.

LECCION 3ª

La buena niña se limpia la cara, laba las manos y se peina el pelo para no andar en greñas; pero la mala niña, anda muy sucia, nunca toma el peine para escarmenarse su pelo, lleva continuamente las manos muy sucias, las uñas de los dedos tan largas que dá asco al verlas. Así es que todos la desprecian, la escupen y huyen lejos de ella.

LECCION 4ª

El buen niño hace luego lo que se le manda, dá con gusto lo que se le pide, y el pide buenamente lo que quiere. Nunca se enoja. Pero el niño malo esconde

todo lo que se le dá, exije todo lo que vé y por esto no hay quien lo pueda querer.

LECCION 5ª

Comete una muy grande falta la niña cuando se pone á picotear ó hacer crueldad con los gatitos, pajaritos ó arrancar las alas á las moscas. La buena niña nunca debe querer ni permitir que se le quiten ni qniebren las patitas á estos insectos. Porque debe saber que aunque sean animales por lo mismo sienten, gritan, lloran y gimen delante de Dios, quien sin duda podrá mandar un terrible castigo.

LECCION 6ª

El niño honrado se para con modestia delante de los mayóres, dirige la vista al que lo llama y está callado cuando no hay quien le pregunte; pero el niño malo está hechado ó por decirlo así, como animal delante de los que debe respetar, no se para, no obedece ni responde cuando le

llaman de este modo lo maldicen y lo detestan.

LECCION 7ª

Una muger querida y amante es querida y apreciada por todas partes. Como el sol resplandece en el cielo así brilla su hermosura dentro de su casa y en la consideracion de todos.

LECCION 8ª

La generosidad es una virtud nobilísima. Esta debe fijar en su corazon el buen niño. El que reparte entre sus semejantes una torta de pan que tiene luego se conoce que es niño noble y generoso. Pero el que quiere que todo sea para sí, ese es un gran mesquino y cicatero. No tendrá quien lo favorezca Todos lo maldecirán y él todo lo perderá.

Pillsbury Library. 1903

